



**HAL**  
open science

## Sunoikisis Digital Classics

Alessio Sopracasa

► **To cite this version:**

Alessio Sopracasa. Sunoikisis Digital Classics: Fall 2020. École thématique. EpiDoc XML, <https://github.com/SunoikisisDC/SunoikisisDC-2020-2021/wiki/3-EpiDoc>, France. 2020. halshs-03950837

**HAL Id: halshs-03950837**

**<https://shs.hal.science/halshs-03950837>**

Submitted on 22 Jan 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# EpiDoc - Lacunæ

Alessio Sopracasa

(Sorbonne Université – CNRS UMR8167-Monde byzantin)



Sunoikisis Digital Classics Fall 2020  
EpiDoc XML - October 19, 2020

# Building inscription of Isaac – IOSPE V.14\*

*Renovated from the foundations, the God-guarded citadel (?) and other fortifications (?) of Chersonia (?) ... together with other (?), in the days (?) of Isaac, the ruler of the city of Theodoro and the coast, 11th of March, in the ... indiction, in the year 6970 (or 6980)...*

\*<https://iospe.kcl.ac.uk/5.14.html>

((stauros)) Ἀνεκενίσθη ἐ[κ] βάθρον

[τὸ θεο]φ[ύλ]ακτον κέντ[ρον]

[κ]αὶ ἔτ[αι]ρα [ὀχυρώματα (e.g.)]

τῆ[ς Χερσωνίας? --- μετὰ]

5 [κ]ὲ λοι[πῶν?], [ὑπὸ ἡμερῶν] [(e.g.)] [Ἰσαά-]

κου α[ὐ]θ[έν]τ<ο>υ [πόλεως Θε]

ο[δώρους] (καὶ) [πα]ρ[αθαλασσίας], [μη-]

[νὶ Μαρ]τ(ίου) α[ι]΄, [ἰ]ν[δ](ικτιῶνος) [..]΄, [ἔτους] ..ς[᾿]ο[ι]΄

.

[---]M.

# Building inscription of Isaac – IOSPE V.14\*

*Renovated from the foundations, the God-guarded citadel (?) and other fortifications (?) of Chersonia (?) ... together with other (?), in the days (?) of Isaac, the ruler of the city of Theodoro and the coast, 11th of March, in the ... indiction, in the year 6970 (or 6980)...*

A restored lacuna

1 ((stauros)) Ἀνεκενίσθη .ἐ[κ] βάθρον

<supplied/>

◇ <unclear>ἐ</unclear>

◇ <supplied reason="lost">κ</supplied>

◇ Reasons for the lacuna:

lost

Restoration of text completely lost from the surface omitted

Supplement of text erroneously omitted from the surface by the scribe/cutter

subaudible

Editorial supplement of words subaudible to the native reader

explanation

Editorial explanation of oblique text in original

undefined

Text restored (e.g. from earlier witness or alternate copy) without specification of current state of this text

# Building inscription of Isaac – IOSPE V.14\*

*Renovated from the foundations, the God-guarded citadel (?) and other fortifications (?) of Chersonia (?) ... together with other (?), in the days (?) of Isaac, the ruler of the city of Theodoro and the coast, 11th of March, in the ... indiction, in the year 6970 (or 6980)...*

A restored lacuna

2 [τὸ θεο]φ[ύλ]ακτον κέντ[ρον]

7 ο[δῶρους] (καὶ) [πα]ρ[αθαλασσίας], [μη-  
]

8 [νὶ Μαρ]τ(ίου) α[ι]΄, [ι]ν[δ](ικτιῶνος)  
[..]΄,

1 lacuna = 1 <supplied/>

- ◇ <supplied reason="lost"> τὸ</supplied>
- ◇ <supplied reason="lost">θεο</supplied>
- ◇ φ
- ◇ <supplied reason="lost">ύλ</supplied>
- ◇ ακτον
- ◇
- ◇
- ◇ <supplied reason="lost">μη</supplied>
- ◇ <lb n="8" break="no"/><supplied reason="lost">νὶ</supplied>

# Building inscription of Isaac – IOSPE V.14\*

*Renovated from the foundations, the God-guarded citadel (?) and other fortifications (?) of Chersonia (?) ... together with other (?), in the days (?) of Isaac, the ruler of the city of Theodoro and the coast, 11th of March, in the ... indiction, in the year 6970 (or 6980)...*

A restored lacuna

2 [τὸ θεο]φ[ύλ]ακτον κέντ[ρον]

1 lacuna = 1 <supplied/>

- ◇ `<w lemma="θεοφύλακτος">`
  - ◇ `<supplied reason="lost">θεο</supplied>φ<supplied reason="lost">ύλ</supplied>ακτον`
- ◇ `</w>`  
|
- ◇ start/end tag don't always correspond with [ ]
- ◇ don't overlap the tags!
  - ◇ `<w lemma="θεοφύλακτος">`
  - ◇ `<supplied reason="lost">θεο</supplied>φ<supplied reason="lost">ύλ`
  - ◇ `</w>`
  - ◇ `</supplied>ακτον`

# Building inscription of Isaac – IOSPE V.14\*

*Renovated from the foundations, the God-guarded citadel (?) and other fortifications (?) of Chersonia (?) ... together with other (?), in the days (?) of Isaac, the ruler of the city of Theodoro and the coast, 11th of March, in the ... indiction, in the year 6970 (or 6980)...*

Unrestored lacuna

1 lacuna = 1 <gap/>

9 [---]M.

◇ `<gap reason="lost" extent="unknown" unit="character"/>`

◇ `this is an empty element`

◇ `Reasons for the lacuna:`

lost

Text completely lost from the surface and unrecoverable  
illegible

Traces of text remains on the surface but cannot be interpreted

omitted

Text erroneously omitted from the surface by the scribe/cutter

ellipsis

Text omitted from the edition by the editor, for whatever reason (brevity, context, language, etc.)

undefined

Text omitted from the edition by the editor without specification of current state of this text (NB this should not be possible with valid Leiden Conventions)

6

# Building inscription of Isaac – IOSPE V.14\*

*Renovated from the foundations, the God-guarded citadel (?) and other fortifications (?) of Chersonia (?) ... together with other (?), in the days (?) of Isaac, the ruler of the city of Theodoro and the coast, 11th of March, in the ... indiction, in the year 6970 (or 6980)...*

## Unrestored lacuna

9 [---]M.

1 lacuna = 1 <gap/>

- ◇ `<gap reason="lost" extent="unknown" unit="character" />`
  - |
- ◇ `@extent`: a descriptive text value
  - ◇ unknown
    - |
- ◇ `@quantity`: a figure
  - ◇ 1, 2, 3, 4, ...
    - |
- ◇ `@atLeast/@atMost`: minimum and maximum number of lost characters/lines
- ◇ `@unit`:
  - ◇ character
  - ◇ line



# Building inscription of Isaac – IOSPE V.14\*

*Renovated from the foundations, the God-guarded citadel (?) and other fortifications (?) of Chersonia (?) ... together with other (?), in the days (?) of Isaac, the ruler of the city of Theodoro and the coast, 11th of March, in the ... indiction, in the year 6970 (or 6980)...*

Restored + Unrestored lacunae

4 τῆ[ς Χερσωνίας? --- μετὰ]

<supplied/> + <gap/>

- ◇ <supplied reason="lost">ς</supplied>
- ◇ <supplied reason="lost" cert="low">Χερσωνίας</supplied>
- ◇ <gap reason="lost" extent="unknown" unit="character"/>
- ◇ <supplied reason="lost">μετὰ</supplied>
- ◇
- ◇
- ◇ Visualisations:
- ◇ supplied: [Χερσωνίας]
- ◇ gap: [---]
- ◇ but visualisation changes according to the attributes you choose for <supplied/> and <gap/> (see next slide)

For the full EpiDoc Guidelines see <http://epidoc.stoa.org/gl/latest/>

Description	Panciera/EDH	SEG/DDb	EpiDoc
Line breaks	<i>abc / abc</i>		<lb n="1"/>first line <lb n="2"/>second line
Word divided across lines	<i>abc/def</i>	$\alpha\beta\gamma$ - $\delta\epsilon\zeta$	<lb n="1"/> $\alpha\beta\gamma$ <lb n="2" break="no"/> $\delta\epsilon\zeta$
Text divisions	<i>abc // abc</i>		<div type="textpart">...</div>
Clear but incomprehensible letters	<i>ABC</i>	AB	<orig>abc</orig>
Letters ambiguous outside context	<i>ḁḃḄ</i>	$\alpha\beta$	<unclear> $\alpha\beta$ </unclear>
Vestiges of letters visible but illegible	<i>+++</i>	...	<gap reason="illegible" quantity="3" unit="character"/>
Text read by previous editor, now lost	<u><i>abc</i></u>		<supplied reason="undefined" evidence="previouseditor"> $\alpha\beta\gamma$ </supplied>
Ligated letters	<i>āb</i>		<hi rend="ligature">ab</hi>
Erased	<b>[abc]</b>	<b>[αβ]</b>	<del rend="erasure"> $\alpha\beta$ </del>
Erased and overstruck / corrected	<i>«def»</i>		<subst><del rend="corrected">abc</del><add place="overstrike">def</add></subst>
Text added by ancient hand	<i>`abc`</i>		<add place="above"> $\alpha\beta$ </add>
Characters lost but restored	<b>[abc]</b>	<b>[αβ]</b>	<supplied reason="lost"> $\alpha\beta$ </supplied>
Characters lost, lacuna	<b>[...]</b>	<b>[...]</b>	<gap reason="lost" quantity="3" unit="character"/>
Lacuna, extent unknown	<b>[---]</b>	<b>[---]</b>	<gap reason="lost" extent="unknown" unit="character"/>
Lacuna, approximate extent	<b>[⋈]</b>		<gap reason="lost" quantity="5" unit="character" precision="low"/>
Line lost	<b>[- - - - -]</b>		<gap reason="lost" quantity="1" unit="line"/>
Line(s) possibly lost	<b>[- - - ?]</b>		<gap reason="lost" quantity="1" unit="line"><certainty match=".." locus="name"/></gap>
Letters suppressed by editor	<b>{abc}</b>	<b>{αβ}</b>	<surplus> $\alpha\beta\gamma$ </surplus>
Omitted letters; added by editor	<b>&lt;abc&gt;</b>	<b>&lt;αβ&gt;</b>	<supplied reason="omitted"> $\alpha\beta$ </supplied>
Letters corrected by editor	<b>[abc]</b>	<b>&lt;αβ&gt;</b>	<choice><corr> $\alpha\beta$ </corr><sic> $\beta\alpha$ </sic></choice>
Expansion of abbreviation	<i>a(bc)</i>	$\alpha(\beta\gamma)$	<expan><abbr> $\alpha$ </abbr><ex> $\beta\gamma$ </ex></expan>
Abbreviation: expansion unknown	<i>a---</i>		<abbr> $\alpha$ </abbr>
Editor's note	<b>(!)</b>		<note>!</note>, <note>sic</note>, <note>e.g.</note>
Space left on stone	<i>(vac.3)</i>	<i>v. ; vacat</i>	<space quantity="1" unit="character"/>   <space quantity="3" unit="character"/>
Numeral (Roman Greek)	<b>XII</b>	$\alpha'$ ; $\alpha$	<num value="12">XII</num>   <num value="1"> $\alpha$ </num>
Symbol	<b>(leaf)</b>		<g type="leaf"/>